



The Saved vs The Lost

路加福音18:9-14

得救与失丧的人



寡妇和 不义的官 的比喻

The Parable of the
Widow and the
Unjust Judge

弯曲悖逆的世代

In a crooked and perverse generation

仰望上帝

look to God

不要失去信心

not lose faith

常常祈祷

pray continually

坚固我们的信仰

strengthen our faith





法利赛人与税吏的比喻

The Parable of the Pharisee and the Tax Collector

一、两个人：法利赛人和税吏

Two people: the Pharisee and the tax collector



法利赛人

The Pharisee

宗教领袖

Religious leader

守律法

Obedient to the
law

熟悉律法

Familiar with the
law

高傲

Proud



使徒保罗 Apostle Paul :

“我第八天受割礼，我是以色列族、便雅悯支派的人，是希伯来人所生的希伯来人。就律法说，我是法利赛人。”

circumcised on the eighth day, of the people of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of Hebrews; in regard to the law, a Pharisee;

腓立比书 Philippians

3:5

「他們一切所做的事都是要叫人看見，所以將佩戴的經文做寬了，衣裳的縫子做長了，喜愛筵席上的首座，會堂裡的高位，又喜愛人在街市上問他安，稱呼他『拉比』。」(太23:5-7)

Everything they do is done for men to see: They make their phylacteries wide and the tassels on their garments long; they love the place of honor at banquets and the most important seats in the synagogues; they love to be greeted in the marketplaces and to have men call them 'Rabbi.' (Matthew 23:5-7)



經文匣



經文匣



縫子

法利赛人

The Pharisee

宗教领袖

Religious leader

守律法

Obedient to the
law

熟悉律法

Familiar with the
law

高傲

Proud



税吏

The tax collector

鄙视

Despised

卑微

Humbled

知道自己不
配

He was aware
that he did not
deserve the
grace.

二、两种生命：法利赛人和税吏的祷告

Two kinds of lives: the prayers of the Pharisee and the tax collector



相同之处： 都信上帝； 都去教堂； 都在祷告

Similarities: both believe in God, both go to church,
both are in prayer



税吏和法利赛人，代表：
“得救”与“失丧”的两种人

Tax collectors and Pharisees
represent two types of people: the
saved and the lost

不同之处： 二者的祷告却截然不同

Differences: their prayers, however, are completely
different

法利赛人是站着，自言自语的祷告

The Pharisee stood up and prayed about himself



税吏则是远远地站着，连举目望天也不敢，只是捶着胸祷告

The tax collector stood at a distance, he would not even look up to heaven, but beat his breast

法利赛人是站着，自言自语的祷告

The Pharisee stood up and prayed about himself

“控告”
Accuse

“报告”
Report



“邀功”
Claim credit

神啊，**我**感谢你！**我**不像别人，勒索、不义、奸淫；也不像这个税吏。**我**一个礼拜禁食两次；凡**我**所得的，都捐上十分之一。

'God, **I** thank you that **I** am not like other men--robbers, evildoers, adulterers--or even like this tax collector. **I** fast twice a week and give a tenth of all **I** get.'

(马太福音 Matthew 6:5-6)

「你们祷告的时候，不可像那假冒为善的人，爱站在会堂里和十字路口上祷告，故意叫人看见。我实在告诉你们，他们已经得了他们的赏赐。你祷告的时候，要进你的内屋，关上门，祷告你在暗中的父；你父在暗中察看，必然报答你。」

"And when you pray, do not be like the hypocrites, for they love to pray standing in the synagogues and on the street corners to be seen by men. I tell you the truth, they have received their reward in full. But when you pray, go into your room, close the door and pray to your Father, who is unseen. Then your Father, who sees what is done in secret, will reward you."

有一位犹太拉比西门（Rabbi Simeon ben Jocai）曾经说过：

“如果这世界只有两个义人，那就是我和我的儿子；如果只有一人，那就是我了！”

A Jewish Rabbi named Simeon ben Jocai once said,

"If there are only two righteous people in the world, it is my son and me; if there is only one, it is me!"



「神啊，开恩可怜我这个罪人！」
'God, have mercy on me, a sinner.'



税吏则是远远地站着，连举目望天也不敢，只是捶着胸祷告

The tax collector stood at a distance, he would not even look up to heaven, but beat his breast



「神啊，开恩可怜我这个罪人！」

'God, have mercy on me, a sinner.'

七层意思：

- 1、他心中真挚的敬畏神、赞美神。
- 2、他自知有罪，在神面前承认自己的罪。
- 3、在神面前有悔改的决心。
- 4、他知道神有义有爱。
- 5、他懂得向神求告，求神怜悯。
- 6、求神开恩赦免他的罪。
- 7、他竭诚的恳求，有信心神必垂听。

Seven Layers of Meaning:

1. He has a sincere reverence for God and praises God.
2. He acknowledges his own sins and confesses them before God.
3. He has a determination to repent before God.
4. He knows that God is both just and loving.
5. He knows he needs to seek God's mercy.
6. He pleads with God for grace and forgiveness of his sins.
7. He prays wholeheartedly and has faith that God will listen.

**骄傲的人
是不会看到自己的“可怜”之处，
也不会认为自己需要谁的怜悯，
常常满足于自我良好的心态。**

People who are proud tend to overlook their own 'pitiable' traits and seldom acknowledge a need for anyone's mercy. They frequently maintain a positive self-image.

三、两个结局：义与不义

Two Endings: Righteousness and Unrighteousness



三、两个结局：义与不义

Two Endings: Righteousness and Unrighteousness

“我告诉你们，这人回家去，比那人倒算为义了，因为凡自高的，必降为卑，自卑的，必升为高。”

（路加福音 Luke 18:14）

"I tell you that this man, rather than the other, went home justified before God. For everyone who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted."



法利赛人所履行的是宗教， 税吏所收获的是福音。

The Pharisees practised religion, while the tax collectors embraced the gospel.

- 仗恃自己的“义行”
 - 在神面前自高
- 拒绝到耶稣基督面前

失去神的恩典

ultimately lose God's grace

- relies on their own "righteousness"
- being proud before God
- rejects Jesus Christ

- 仰赖神的怜悯
 - 在神面前谦卑
- 带着悔改的心归回父神

得蒙神的悦纳

find acceptance in the eyes of God

- depends on God's mercy
- approaches God with humility
- returns to the Father with a repentant heart

God opposes the proud but gives grace to the humble.

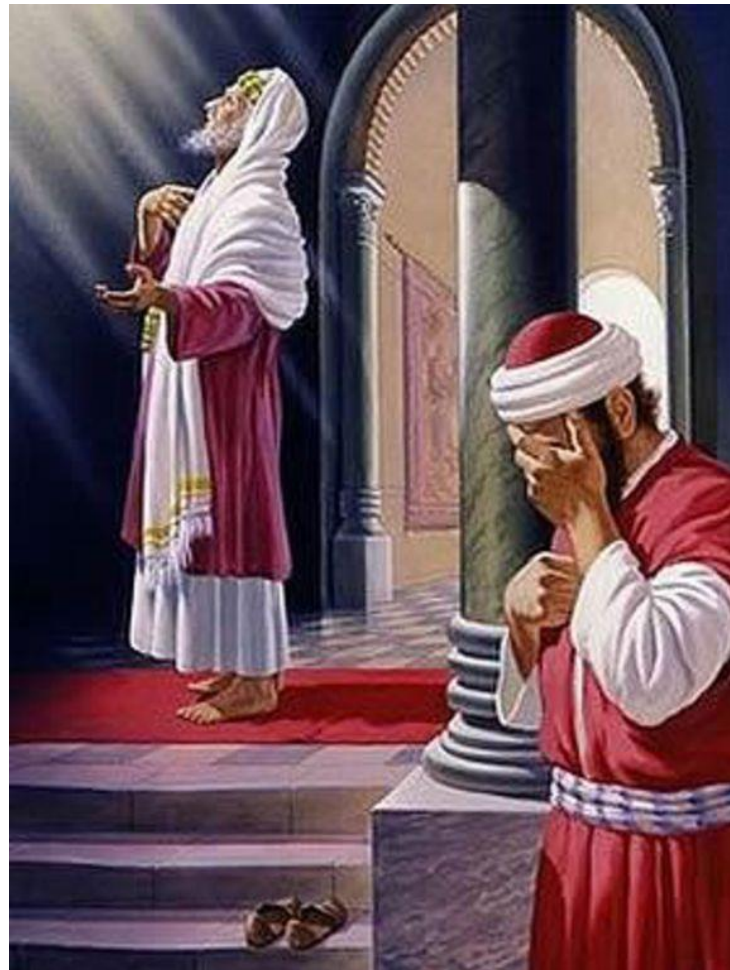
上帝阻挡骄傲的人，
赐恩给谦卑的人。

雅各书4章6节



四、得着福音，生命成义

Embraced the gospel and being justified





A person with a backpack is walking away from the camera on a paved road that curves through a dense forest. The trees are bare, and the atmosphere is misty and foggy. The scene is captured from a low angle, emphasizing the path ahead.

For the Son of Man came to seek
and to save the lost.

Luke 19:10

人子來，為要尋找，拯救失喪的人。

路加福音 19:10

Here is the
LAMB OF GOD
who takes away the sin
of the world!

John 1:29



**「看哪，神的羔羊，除去
世人罪孽的。」約1:29**



上帝愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不至滅亡，反得永生。因為上帝差祂的兒子降世，不是要定世人的罪，乃是要叫世人因祂得救。

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life. For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

約翰福音 John 3:16-17

耶穌說：“我就是道路、真理、生命；
若不藉着我，沒有人能到父那裏去。”

約翰福音 14:6



**"Jesus saith unto him, I am the way, the truth,
and the life: no man cometh unto the Father,
but by me."**

John 14:6 (KJV)

结论 Conclusion



因為世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀；
如今卻蒙神的恩典，因基督耶穌的救贖，
就白白的稱義。

羅馬書 3:23-24

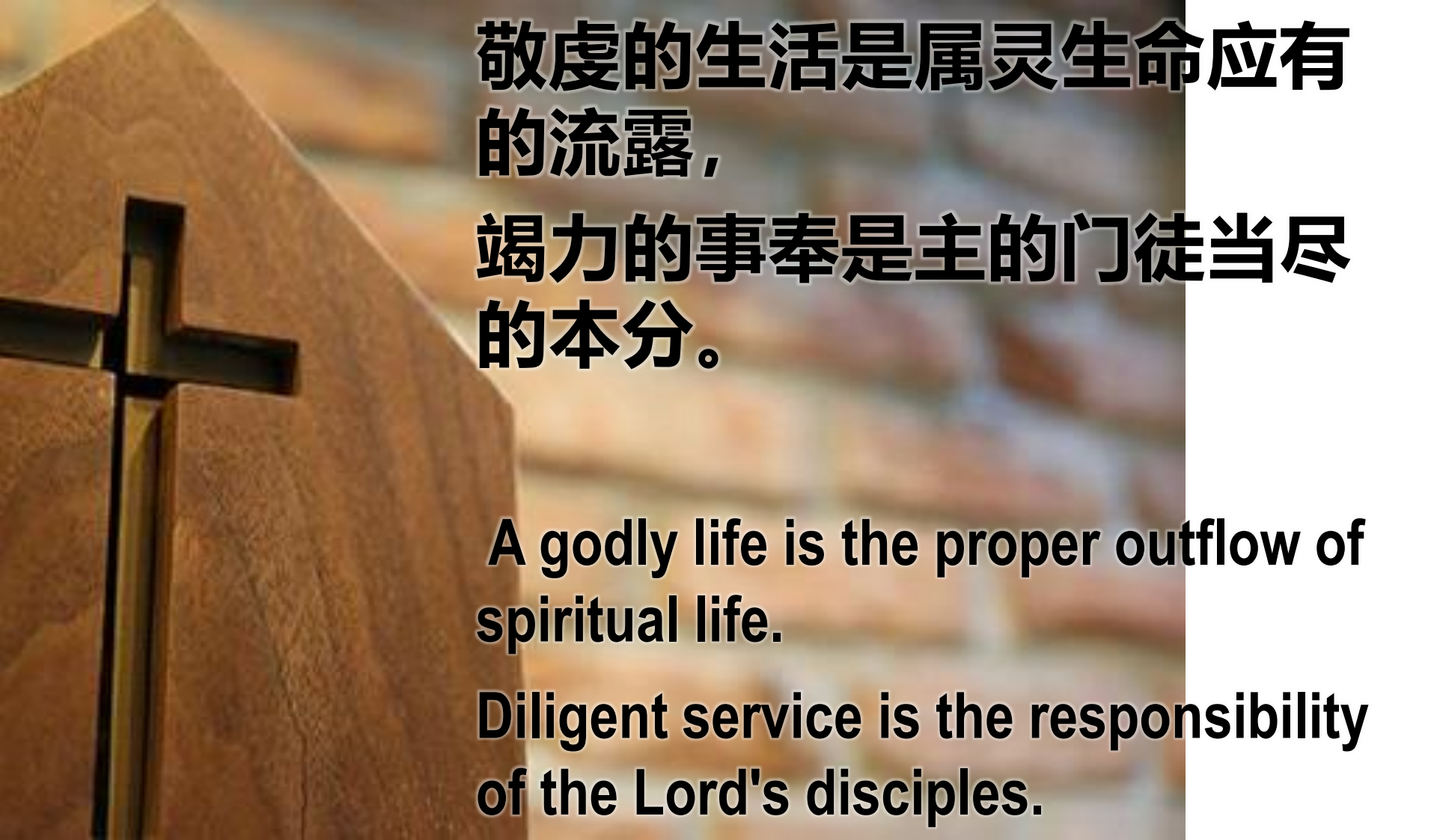
**for all have sinned and fall short of the glory of God, and are
justified freely by his grace through the redemption that came
by Christ Jesus.**

**如果有人看自己的生活比
别人敬虔，看自己的事奉
比别人尽力的话，**

**If someone believes that their
life is more devout and their
service is more diligent than
others,**



图片来源：视觉中国 www.vcg.com



敬虔的生活是属灵生命应有的流露，

竭力的事奉是主的门徒当尽的本分。

A godly life is the proper outflow of spiritual life.

Diligent service is the responsibility of the Lord's disciples.

要省察自己在神面前是否谦卑，顺服和忠心

We should examine ourselves before God to determine whether we are humble, obedient, and faithful.

• 重要的是我们祷告的态度，或者是信仰的态度——就是我们认识到自己需要神的恩典、怜悯和赦免。只有这样我们才可称义。

• What's important is our attitude in prayer, or our attitude of faith – that we recognize our need for God's grace, mercy, and forgiveness. Only in this way can we be justified.